



تعيين خالد عبداللطيف مديراً لدائرة الهندسة

Khalid A. Latif appointed Manager for Engineering

تسليط الضوء على سلامة المقاولين

Contractor safety in the spotlight

التطوير المستمر من خلال التدريب

Continuous improvements through training

عمال البيا يحتفلون بيوم العمال العالمي

Alba employees celebrate International Labour Day

ألنيوم البحرين ش.م.ب

ص.ب. ٥٧٠
هاتف: +٩٧٣ ١٧٨٢٠٠٠٠
فاكس: +٩٧٣ ١٧٨٢٠٠٨٢

Aluminium Bahrain B.S.C.
P.O.Box 570
Kingdom of Bahrain
Telephone: +973 17 830000
Fax: +973 17 830083



05

البا تشارك في مؤتمر CRU
Alba takes part in CRU Conference



06

مبادئ السلامة أصبحت متنقلة
Safety principles going mobile



10

التطوير المستمر من خلال التدريب
Continuous improvements through training

13

جولات الفحص في فصل الصيف
Summer Inspections



15

حسن إبراهيم يتقاعد بعد 4 عقود من العمل
Hassan Ebrahim retires after four decades of service



17

منصور شجاعي
Mansoor Shujae



18

احتفالات السلامة
Safety celebrations

الاحتفال بيوم العمال العالمي
Celebrating International Labour Day

20



28

بطولة البا للسنوكر
Alba's Snooker
Championship



38

حملة التبرع بالدم
Blood Donation Campaign

يحتفل العمال في العديد من أنحاء العالم في الأول من شهر مايو بيوم العمال العالمي، والذي يتم من خلاله تقدير اسهاماتهم القيمة وجهودهم الجبارة في خلق بيئات عمل منتجة وتحقيق النجاح للمؤسسات والشركات التي يعملون فيها، وهو يوم يبرز الكفاح والانتصارات التي تعتبر جزءا من حياة العامل. ويعد يوم العمال العالمي عطلة رسمية في العديد من الدول بما فيها مملكة البحرين، وتقام خلال هذا اليوم الاحتفالات والفعاليات المتعلقة بالحركة العمالية، وفي البحرين يعتبر يوم العمال العالمي مناسبة هامة لتأكيد الولاء والحب للوطن والقيادة الرشيدة الداعمة لمنح المزيد من الحقوق للعمال وتحسين ظروف وبيئات العمل.

وكانت شركة البا في موقع الصدارة في الاحتفالات الخاصة بهذا اليوم في مملكة البحرين، حيث أتاح مهرجان اليوم العائلي الذي نظمته نقابة عمال البا بالتعاون مع الحرس الوطني والإدارة التنفيذية بالشركة الفرصة للموظفين وعائلاتهم لقضاء وقت ممتع كعائلة واحدة كبيرة.

وبالتأكيد فإن يوم العمال العالمي يبقى مناسبة هامة تؤكد من خلالها دائما على أن روح العمل الجماعي التي يعمل بها عمال البا هي من أهم مقومات نجاح الشركة في أن تصبح واحدة من مصاهر الأنميوم الرائدة في العالم.

EDITORIAL

May is a special month for workers all over the world.

The International Labour Day on May 1 has been specially designated to honour the valuable contribution workers make towards an organisation's success. It's a day that has been specially set apart to highlight the struggles and victories that are part of every worker's life and praise the hard work that goes into creating productive work environments.

In many parts of the world, May 1 is declared a national holiday during which celebrations related to the labour movement are held.

Bahrain has also joined the global community in celebrating the International Labour Day, and many activities are held across the nation on May 1. The nation's workforce could be seen taking the opportunity to praise the support given by the leadership in strengthening their rights. Alba has been at the forefront of the labour movement in Bahrain and has taken initiatives that have underscored the company's continuing emphasis that its workers are its chief asset. The Family Day at the Alba Club gave families the chance to join in the celebrations, and also, get a glimpse of the joy of being an Alba worker. But more than anything, the International Labour Day also serves to highlight the Alba family spirit that has helped steer the company to be one of the leading smelters in the world.

ALBA REPORTS Q1 RESULTS

Alba's first quarter 2013 results were announced on May 7. The results demonstrated that the company was able to deliver a solid quarterly financial performance despite tough LME market conditions.

"We were able to capitalise on a significant increase in product premiums on the back of strong operational performance," said Chief Executive, Tim Murray.

The LME prices remained low throughout the quarter with cash average at US\$ 2,001 metric tonnes compared to US\$ 2,177 metric tonnes for the same period last year. However, Alba still succeeded in increasing sales and production by 2.2 per cent and 3 per cent respectively.

Alba's sales for the first quarter of 2013 reached US\$ 498 million (BD 187.1 million), up by US\$ 2 million from US\$ 496 million (BD 186.4 million) in Q1 2012 due to strong physical premiums and

favourable management performance despite low LME prices. The company registered a Net Income of US\$ 108 million (BD 40.5 million) vs. US\$ 57 million (BD 21.3 million) for the same period in 2012 - an increase of 89% YoY. In March 2013, Alba paid US\$ 52 million (BD 19.8 million) as the final dividend for 2012 bringing the total dividend for 2012 to US\$ 105 million (BD 39.6 million).

Sales of Value Added products reached 66 per cent of total shipments versus 62 per cent in Q1 2012. Improved safety performance was another key highlight of the first quarter as Alba achieved 4 million work hours without an LTI. "The company's focus on strengthening its competitive edge through operational improvement has led to a huge jump in production which contributed directly to the bottom line," explained Chairman of Alba's Board of Directors, Mahmood Hashim Al Kooheji.

البا تعلن نتائجها المالية للربع الأول من عام 2013

سوق لندن للمعادن. وقد بلغ صافي دخل الشركة 108 مليون دولار أمريكي (أي ما يعادل 40.5 مليون دينار بحريني) بزيادة بلغت 89% مقارنة مع الربع الأول من العام الماضي حيث بلغ صافي الدخل 57 مليون دولار أمريكي (أي ما يعادل 21.3 مليون دينار بحريني).

وقد قامت البا في مارس 2013، بتوزيع أرباح للأسهم عن عام 2012 بقيمة 52 مليون دولار أمريكي (أي ما يعادل 19.8 مليون دينار بحريني) ليصل مجموع الأرباح الكلية للأسهم في ذلك العام 105 مليون دولاراً (أي ما يعادل 39.6 مليون دينار بحريني).

وبلغت مبيعات المنتجات ذات القيمة المضافة 66% من مجموع الشحنات مقابل 62% في نفس الفترة من عام 2012. وكان تحسن أداء السلامة من السمات البارزة، حيث أنجزت الشركة 4 ملايين ساعة عمل بدون أي إصابات مضيعة للوقت. وفي تعليقه على هذه النتائج، صرح رئيس مجلس إدارة الشركة، محمود هاشم الكوهجي، قائلاً: «تواصلت الشركة تعزيز تنافسيتها من خلال توطيد تحسين العمليات التشغيلية الذي أدى إلى إرتفاع بارز في مستويات الإنتاج والتي ساهمت بدورها في زيادة أرباح الشركة.»

أعلنت شركة ألبا للنيوم البحري ش.م.ب (البا) عن نتائجها المالية للربع الأول من العام 2013 يوم 7 مايو، وقد أظهرت النتائج بأن الشركة تمكنت من الحفاظ على أداء مالي قوي في هذا الربع من العام رغم التحديات التي يواجهها سوق لندن للمعادن.

وعلق الرئيس التنفيذي تيم موري على هذه النتائج بقوله: «نجحت الشركة في الاستفادة من الزيادة الكبيرة في عائدات المنتجات، في ظل تحقيق أداء قوي في العمليات التشغيلية.»

وقد وصل معدل النقد في الربع الأول من عام 2013 في سوق لندن للمعادن 2,001 دولار أمريكي للطن المتري مقابل 2,177 دولار أمريكي للطن المتري في نفس الفترة من العام السابق، وعلى الرغم من ذلك، شهدت البا زيادة في المبيعات بنسبة 2.2% وزيادة في الإنتاج بنسبة 3%.

وارتفعت مبيعات البا في الربع الأول من هذا العام بمليوني دولار أمريكي لتبلغ 498 مليون دولار (أي ما يعادل 187.1 مليون دينار بحريني) مقابل 496 مليون دولار أمريكي (أي ما يعادل 186.4 مليون دينار بحريني) في الربع الأول من عام 2012 نتيجة للعائدات الفعلية الأعلى وتحسن الأداء الفعال للإدارة رغم انخفاض الأسعار في



البا تفوز بجائزة مرموقة للتميز في المجال القانوني

تواصلت البا تحقيق الإنجازات والجوائز على مختلف الأصعدة، فقد فازت أفشان أختار المستشار العام للشركة، بجائزة المستشار العام لسنة 2013 في منطقة الشرق الأوسط وذلك خلال حفل توزيع جوائز Corporate Council Middle East.

وتختص هذه الجوائز بتقدير التميز في المجال القانوني في منطقة الشرق الأوسط، حيث نجحت أفشان أختار في كسب أصوات لجنة التحكيم من خلال قيادتها ومساهمتها الفاعلة في تحقيق نتائج ملموسة للشركة، إلى جانب جهودها المبذولة في وضع معايير جديدة للإمتياز القانوني في البا كما تم أيضاً ترشيح قسم الشؤون القانونية بالشركة لجائزة القسم القانوني لسنة 2013، ويضم هذا القسم كل من ستيفانوس جروبلر ودانة السندي ومريم غازي القصيبي وعبد الإله جمعة وكارمينشيتا ليجساي.

Alba wins top honours for legal excellence

Alba continues to win praises for its world-class processes as well as receiving honours on regional platforms. General Counsel, Afshan Akhtar made Alba proud by winning the General Counsel of the Year Award at the Corporate Counsel Middle East Awards 2013.

The Corporate Counsel Middle East Awards celebrate legal excellence and innovation across the region. The judging panel awarded Afshan for her leadership and visionary skills in achieving outstanding results for the company, and appreciated her drive in setting new standards of legal excellence within Alba.

Alba's legal team – Stephanus Grobler, Dana Al Sendi, Maryam Ghazi Algosaibi, A. Ellah Juma and Carmencita Ligsay – was also shortlisted for the legal department of the year award.



البا تشارك في مؤتمر CRU العالمي للألمنيوم

المتحدة. وأتاح جناح البا في المعرض الذي أقيم على هامش المؤتمر، الفرصة لعرض منتجاتها من الألمنيوم العالي الجودة بالإضافة للالتقاء بمختلف الشركاء التجاريين الحاليين والمحتملين، فضلاً عن تعزيز سمعة البحرين عالمياً كوجهة مفضلة للمستثمرين. جدير بالذكر أن CRU هي مجموعة استشارية وتحليلية خاصة مستقلة تأسست أواخر الستينات من القرن الماضي وتختص في مجالات التقنيب والمعادن والطاقة والكابلات والمخصلات والكيماويات، وتضم هذه المجموعة أكثر من 200 خبير موزعين في كل من لندن وبكين وسانتياغو وسيدني وعدد من المراكز الحيوية في الولايات المتحدة الأمريكية.

قدمت شركة البا دعمها من خلال رعايتها الرسمية إلى جانب مشاركتها في مؤتمر CRU العالمي الثامن عشر للألمنيوم والذي عقد في فندق جومان في لندن في الفترة من 14 وحتى 16 مايو 2013. وشارك في هذا المؤتمر الذي يعتبر واحداً من أهم الفعاليات في قطاع الألمنيوم، العديد من صناع القرار والشخصيات القيادية في الشركات الكبرى التي يرتبط عملها بمختلف فروع صناعة الألمنيوم كالصهر وإعادة التدوير والدرفلة والسحب والتجارة والمواد الخام والتكنولوجيا والتمويل. وبصفتها راعياً رسمياً لهذا الحدث، أقامت البا حفل استقبال لجميع المشاركين خلال يوم الافتتاح بحضور الشيخ علي بن أحمد آل خليفة، المحقق الدبلوماسي في سفارة مملكة البحرين بالمملكة

Alba takes part in CRU Conference

Alba was sponsor and participant of CRU's 18th World Aluminium Conference that took place in London's Guoman Hotel from May 14 - 16, 2013.

One of the most prestigious trade events in the aluminium industry, the CRU Conference usually attracts some of the most influential leaders and key decision makers from the industry. The companies represented at the event include some of the big names in the industry, and include those involved in smelting, recycling, rolling, extruding, trade, raw materials, purchasing, technology and finance.

As event sponsor, Alba hosted a welcome reception for all participating delegates on the opening day of the conference. Diplomatic Attaché Shaikh Ali bin Ahmed Al Khalifa represented the Embassy of

the Kingdom of Bahrain in the United Kingdom on this occasion.

An exhibition stand at the side lines of the Conference provided Alba with a platform to showcase its extensive range of high-grade aluminium products, meet with current and potential trade partners, and also, promote Bahrain's attractiveness as a viable investment destination.

CRU is an independent business analysis and consultancy group focused on the mining, metals, power, cables, fertiliser and chemical sectors. Founded in the late 1960s and still privately owned to ensure its independence, the group employs more than 200 experts in London, Beijing, Santiago, Sydney and key centres within the United States.

أعضاء الإدارة التنفيذية يزورون مكتب البا للمبيعات في زيورخ

استقبل مكتب مبيعات البا في مدينة زيورخ في سويسرا، والذي سيحتفل بمرور عامين على افتتاحه في شهر يوليو، كلا من الرئيس التنفيذي تيم موري، والرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي واللذان التقيا مدير مبيعات البا في أوروبا والأمريكيتين، بوريس سانتوسي، وفريق العمل بالمكتب.

وقدم سانتوسي وزملاؤه خلال اللقاء عرضاً عن النشاطات التي يقوم بها المكتب في مجال توسعة شريحة عملاء الشركة وتعزيز مكائنها وسمعتها في الأسواق الحيوية بقارات أوروبا وأمريكا الشمالية والجنوبية، حيث تقوم الشركة في الوقت الحاضر بتصدير 12 % من إنتاجها إلى أوروبا و 4 % إلى الأمريكتين.



Executives visit Zurich office

The Alba Sales Office in Switzerland – which will celebrate two years in July – welcomed two important visitors from Bahrain. Chief Executive, Tim Murray and Chief Financial Officer, Ali Al Baqali met with Sales Manager (Europe and Americas) Boris Santosi and his colleagues at the Switzerland office. They were briefed on the work the sales office is doing in broadening Alba's customer base in Europe and the Americas and strengthening its profile in these vital markets. Currently, 12 per cent of Alba's output is exported to Europe, and 4 per cent to the Americas.

CONTRACTOR SAFETY IN THE SPOTLIGHT

تسليط الضوء على سلامة المقاولين

Contractors play a key role in Alba's operations. They are partners in performing tasks and in helping the company achieve its goals through their support. And so, with Alba keen on steering the company towards a zero accident work environment, it is vital that contractors, too, are involved in this endeavour.

Chief Executive Tim Murray and Chief Operations Officer, Isa Al Ansari held a safety meeting with some of Alba's main contractors, and highlighted the positive steps the company is undertaking to ensure all-round safety across the plant. At the meeting, the importance of the three Zero-Accidents Principles was

also highlighted in bringing about a culture shift within the company.

During the meeting, it was decided that monthly meetings will be held between the contractors and the hygiene, safety and environment team along with quarterly meetings with the executives, if necessary.

Another important step taken was the decision to have regular safety focused training for all contractors in their own languages, which would enable them to understand the implications of safe work behaviour but most crucially further strengthen the drive to build a safety culture in the company.

أهمية تحقيق التغيير في ثقافة العمل الموجودة بالشركة من خلال المبادئ الثلاثة للإنطلاق نحو بيئة خالية من الحوادث.

وخلال هذا الاجتماع، تقرر عقد اجتماعات شهرية بين المقاولين والفريق المختص بالصحة والسلامة والبيئة، بالإضافة إلى عقد اجتماعات ربع سنوية مع المسؤولين التنفيذيين في حال اقتضت الضرورة.

كما وتم الاتفاق أيضاً على عقد عدد من المحاضرات التدريبية بلغات متعددة لاستهداف عمال شركات المقاولات التي تعمل في البا من أجل توعيتهم بأهمية سلوكيات العمل الآمن وتعزيز بناء ثقافة السلامة في الشركة.

يلعب المقاولون دوراً هاماً في عمليات البا، فهم جزء من فريق العمل الذي يقوم بتنفيذ مختلف المهام التي تساعد الشركة على تحقيق أهدافها. ومع حرص البا على تطوير بيئة عمل خالية من الحوادث، فإنه من الطبيعي أن يتم دمج عمال المقاولين في الحملات التي تنفذ من أجل الوصول لهذا الهدف.

وقد عقد الرئيس التنفيذي للشركة تيم موري، والرئيس التنفيذي للعمليات عيسى الأنصاري، اجتماعاً خاصاً بالسلامة مع بعض المقاولين الرئيسيين للشركة، تم خلاله تسليط الضوء على الخطوات الإيجابية التي اتخذتها الشركة في مجال السلامة الشاملة في جميع أقسامها ودوائرها. وتم التركيز في هذا الاجتماع على



All the buses in Alba are now displaying the three safety principles on the exterior. The great thing about this move is that the safety message will go all around wherever the buses go even if it means outside Alba. Hussain Ali Mansoor from HSE had a first-hand experience in seeing how effective the buses can be in delivering the safety message. One particular day, he noticed that while the Alba bus was parked to pick up employees, it was also sharing the Zero Accidents Principles with the next generation.



تقوم حافلات الشركة الآن بنقل رسالة السلامة داخل وخارج أسوار الشركة، وذلك من خلال ترويجها للمبادئ الثلاثة للإنطلاق نحو بيئة خالية من الحوادث. التقط الزميل حسين علي منصور من دائرة الصحة والسلامة والبيئة صورة جميلة لإحدى حافلات البا التي قامت بمشاركة هذه المبادئ مع الجيل القادم، وذلك خلال توقفها في إحدى المحطات انتظاراً لصعود الموظفين.



مبادئ السلامة أصبحت متنقلة SAFETY PRINCIPLES GOING MOBILE



Khalid A. Latif appointed Engineering Manager

تعيين خالد عبد اللطيف مديراً لدائرة الهندسة

قبل أن يتم تعيينه في هذا المنصب. ويحمل خالد عبد اللطيف شهادة البكالوريوس في الهندسة الكهربائية من الجامعة الخليجية بالبحرين، ويقوم حالياً بالتحضير لنيل ماجستير إدارة الأعمال من المدرسة العليا للعلوم الاقتصادية والتجارية في فرنسا، وذلك من خلال المدرسة الفرنسية لإدارة الأعمال في البحرين.

Khalid A. Latif was appointed as the new Engineering Manager. An employee of Alba since 1989, Khalid started his career as a trainee technician in Power Maintenance, was promoted to supervisory level. He was later transferred as superintendent in Carbon Maintenance and then moved to the Reduction Maintenance department. Khalid was the Acting Manager of the

تم الإعلان عن تعيين خالد عبد اللطيف مديراً جديداً لدائرة الهندسة في البا. وقد التحق خالد بالعمل في البا عام 1989 في وظيفة فني متدرب بدائرة صيانة الطاقة، وتمت ترقيته لاحقاً لوظيفة إشرافية في نفس الدائرة، ثم نقل ليعمل مراقباً في دائرة صيانة الكربون وبعدها دائرة صيانة المصهر، ومؤخراً تم نقله إلى دائرة الهندسة كمدير بالوكالة

Engineering Department prior to his recent promotion. Khalid has a B.E. in Electrical Engineering from the Gulf University, Bahrain and is currently pursuing his MBA from *Ecole supérieure des sciences économiques et commerciales* (ESSEC) through the French Arabian Business School, Bahrain.



Safety meeting with Tapping Team

Safety was on top of the agenda during a special meeting held at the Alba Club with members of Pot Line 1 – 3's Tapping Team. The meeting held on May 19 placed emphasis on some of the safety concerns related to tapping activity, and provided a platform for a healthy and frank exchange on various safety concerns at the reduction lines.

Chief Operating Officer, Isa Al Ansari, Manager for Operation Support Services, Nabeel Ebrahim Jallabi, Alba

Labour Union representative, Ahmed Janahi and HSE Superintendent, Nezar Hameed Ali were available to answer questions and share some of the developments made to further enhance safety.

The meeting also focused on the need to stop shortcuts in the rush to achieve productivity and that all the right steps are followed to ensure the company remains true to its goal of achieving zero accident work environment.

اجتماع السلامة مع فريق شفط المعدن المنصهر

حميد مراقب الصحة والسلامة والبيئة واللذين كانوا متواجدين للرد على الأسئلة والتحدث حول بعض التطورات المتجزة والتي من شأنها أن تمزج من تدابير السلامة.

وركز الاجتماع على ضرورة إتخاذ الطرق المختصرة في العمل بهدف تسريع الإنجاز وزيادة الإنتاجية، حيث أنه من الضروري أن يلتزم الجميع بالقواعد والاجراءات الصحيحة التي تضمن تحقيق الهدف الذي تضعه الشركة نصب عينها ألا وهو تحقيق بيئة عمل خالية من الحوادث.

كانت السلامة على رأس جدول أعمال الاجتماع الخاص الذي عقده الفريق المختص بعملية شفط المعدن المنصهر بخلوط الصهر 1-3 بنادي البا يوم 19 مايو. وأتاح هذا الاجتماع الفرصة لجميع المشاركين لتبادل الآراء بشكل صريح حول جميع المسائل المتعلقة بالسلامة في العمليات.

وقد حضر الاجتماع كل من عيسى الأنصاري الرئيس التنفيذي للعمليات، ونبيل ابراهيم الجلابي مدير خدمات دعم العمليات، وأحمد جناحي ممثل نقابة عمال البا، ونزار

البا تقدم الدعم لمشروع جامعة البحرين للطاقة البديلة

كان التزام الشركة البيئي حافزاً رئيسياً وراء دعمها ورعايتها لتصنيع نماذج جديدة من السيارات التي تعمل بالطاقة الشمسية وخلايا الوقود، والتي يعمل على تطويرها طلبة كلية الهندسة بجامعة البحرين في إطار مشروع الطاقة البديلة 2013.

ويمثل هذا المشروع مملكة البحرين في عدد من المسابقات الدولية كالتحدي الشمسي العالمي، وماراتون شل البيئي في أوروبا وآسيا،

ويعمل القائمون عليه

على تصنيع هذه السيارات الصديقة للبيئة من خلال استخدام مواد متطورة تحقق الاستغلال الأمثل للقوة مقابل الوزن، وتتسم هذه السيارات بخفة أوزانها بفضل

استخدام هياكل مصنعة من الألياف الكربونية.



Alba sponsors UOB's Go Green 2013

Alba reiterated its commitment to promote research in eco-friendly technologies by providing sponsorship support for the new versions of the solar and fuel cell cars being developed at the University of Bahrain (UOB)'s College of Engineering as part of the Go Green 2013 project.

The Go Green 2013 project - aimed at designing and manufacturing eco-friendly

vehicles using advanced materials such as carbon fibre - will represent Bahrain at international competition such as the World Solar Challenge, Shell Eco-Marathon (Euro Germany and Asia) and others.



Alba welcomes visit from Susquehanna University, USA

The Training & Recruitment Dept. welcomed Jerrel Habegger and Edmond Clarke of the Susquehanna University, Selinsgrove, Pennsylvania in the US who visited the Department to know more about Alba's culture of continuous learning.

The visitors were keen on studying the approach, practices and techniques employed by Department as well as share mutual experiences in the field of training. The guests had an interactive session with the Department personnel during which, they discussed similarities between the Department's highly effective and experience-based employee training and the American Learning and Teaching philosophy employed at Susquehanna University.

Acclaiming the wide scope of training initiatives that are engaged and the variety of programmes developed for its employees, the visitors praised the Department for its tailor-made courses and the modern facilities it offered, making it complete educational facility for Alba's employees.

البا ترحب بوفد زائر من جامعة سوسكيهانا بالولايات المتحدة الأمريكية

استقبلت الشركة كلا من جيريل هايجر وإدموند كلارك من جامعة سوسكيهانا ومقرها ولاية بنسلفانيا في الولايات المتحدة، واللذان قاما بزيارة الشركة للإطلاع عن كثب على أساليب التعليم المستمر الموجودة فيها بالإضافة إلى تبادل الخبرات المشتركة في مجال التدريب ودراسة المنهجيات والوسائل التدريبية المستخدمة من قبل دائرة التدريب والتوظيف بالشركة.

وتم عقد اجتماع تفاعلي مع الزائرين ناقشت خلاله أوجه التشابه بين تدريب الموظفين في البا والذي يمتاز بالفاعلية العالية وبين الفلسفة الأمريكية للتعليم والتدريب والتي تقوم جامعة سوسكيهانا بتطبيقها.

وعبر الزائران عن إعجابهما بالمبادرات التدريبية المتعددة التي تم تنفيذها في البا وبالتشكيلة المتنوعة من البرامج المقدمة للموظفين، وأشاد الضيفين بجهود دائرة التدريب والتوظيف في تنظيم وإعداد الدورات المتخصصة بالإضافة إلى المرافق والتسهيلات الحديثة الموجودة بها، والتي تجعل منها مرفقاً تدريبياً وتعليمياً متكاملاً لموظفي الشركة.



Ten Alba employees receive advanced **welding certification**

Ten members of Alba's senior maintenance staff from Operation Support Services and Reduction Maintenance took steps to increase their skill-base and contribute to Alba's productivity. They successfully completed the Welder Performance Qualification (WPQ) certification course from May 5 to May 16, 2013, and are now certified welders. The course was tailor-made by the Training & Recruitment Dept. and the Shell Repair team, in conjunction with National Institute for Industrial Training (NIIT) and Bureau Veritas, the professional awarding body.

As part of their course requirement, the Alba staff received both theoretical and practical training in the areas of welding defects, welding inspections and welding practicals.

عشرة موظفين من البا يحصلون على شهادة متقدمة في اللحام

أكمل عشرة موظفين من دائرتي خدمات دعم العمليات وصيانة المصهر بنجاح دورة WPQ المتقدمة في مجال اللحام ليصبحوا بذلك لحامين معتمدين، الأمر الذي يعزز من قدراتهم المهنية إلى جانب الإسهام في تحسين عمليات الشركة الإنتاجية. وتم تصميم الدورة خصيصاً لموظفي البا من قبل دائرة التدريب والتوظيف وفريق تصليح الخلايا بالشركة وذلك بالتعاون مع المعهد الوطني للتدريب الصناعي (NIIT) ومكتب فيريتاس وهو الجهة المختصة بمنح هذه الشهادات المعتمدة، وتم عقدها خلال الفترة من 5 وحتى 16 مايو 2013.

وكجزء من متطلبات اتمام هذه الدورة، تلقى المشاركين تدريباً مكثفاً في الجانبين النظري والعملي في مجالات عيوب اللحام وطرق الفحص والمعاينة وغيرها من الأمور المتعلقة بعمليات اللحام.



CONTINUOUS IMPROVEMENTS THROUGH TRAINING



The Training and Recruitment Dept., during the month of May, designed and conducted specific skill enhancing and vocational development courses that proved to be a major impetus in augmenting the career growth of our employees.

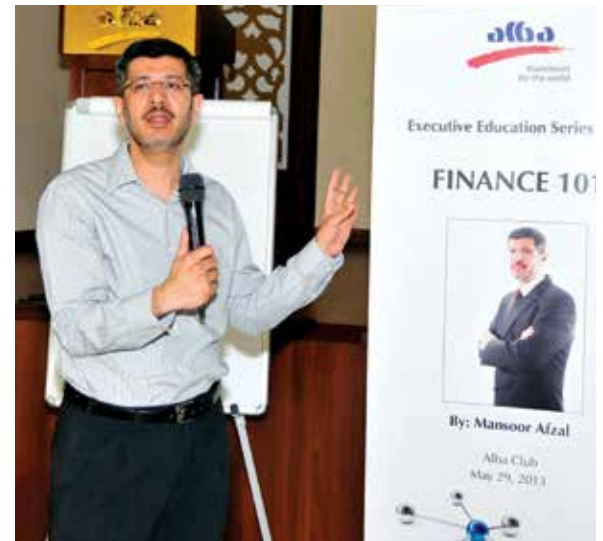
The Green Belt Six Sigma programme – completely managed in-house and delivered by our certified team from the Operational Excellence - focussed on process improvement, and will enable trainees to develop new process at six sigma quality levels.

The pilot Project Management Professionals Programme (PMP) in collaboration with reputed training consultant firm Key Alliance Consultants W.L.L. was a five-day preparatory course for the Project Management Professional Examination organised by the Project Management Institute and equipped the examinees with knowledge and skills on various subjects including, Project Integration Management, Scope Management, Cost Management etc.

The Institut Paul Héroult (IPH)'s training on Reduction Technology was delivered by Rio Tinto Alcan Operation Specialist Bernard Molinier with an aim to improve current efficiency, reducing impurities and aspects of supervision of Potline activities. Senior staff from all reduction areas was made competent in this technology who, in turn, will coach the remaining reduction lines staff.

The first Advanced Excel Training Programme, conducted by the Corporate Finance Department's Business Controller Imran Niamat, encompassed all the vital features of Microsoft Excel, including key actions like conditional formatting, data validation, pivot table, macros, etc.

As part of Alba's training initiative - Executive Education Series 2013 - the Manager for Financial Accounting and Controlling Mansoor Afzal conducted the programme on Finance 101. The aim of this course was to introduce cross functional members of the Executive Management with the basics of accounting and finance and also, to further build on the business development process for management.





التطوير المستمر من خلال التدريب

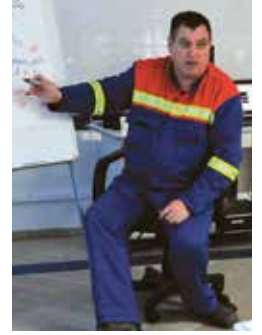
قامت دائرة التدريب والتوظيف خلال شهر مايو، بتصميم وتنفيذ عدد من البرامج التدريبية والدورات المتخصصة والتي تهدف إلى تعزيز مهارات الموظفين، حيث أثبتت فعاليتها في تحفيز تطورهم المهني والوظيفي.

وكان من بين هذه البرامج، برنامج سيكس سيجم (الحزام الأخضر) والذي تتم إدارته وتقديمه بواسطة فريق داخلي معتمد من دائرة التميز التشغيلي بالشركة، ويركز هذا البرنامج على تحسين العمليات ويساعد المدربين على تطوير عمليات جديدة بأعلى المستويات والمعايير العالمية.

كما تم إطلاق برنامج إدارة المشاريع (PMP) بالتعاون مع مؤسسة كي أليس كونسولتنس الرائدة في مجال الاستشارات التدريبية، وهو برنامج مدته خمسة أيام يهدف إلى إعداد المشاركين لخوض امتحان الحصول على شهادة محترف في إدارة المشاريع من قبل معهد إدارة المشاريع. وقد ساهمت هذه الدورة الإعدادية في تزويد المشاركين بالمعرفة والمهارات اللازمة في جوانب الإدارة المتكاملة للمشاريع وإدارة النطاقات والتكاليف وغيرها.

ومن جهة أخرى، تم تنظيم البرنامج الخاص بمعهد هيرولت التدريبي في مجال تقنية صهر الألمنيوم والذي قام بعقده المحاضر بيرنارد مولينبير خبير العمليات بشركة ريو تينتو ألكان. ويهدف هذا البرنامج لتحسين الفعالية الحالية والجوانب الإشرافية في عمليات صهر الألمنيوم، وقد شارك فيه عدد من المشرفين والمراقبين والمدراء والذين سيقومون بدورهم بنقل المعلومات التي اكتسبوها لبقية الموظفين العاملين بخطوط الصهر.

وقدمت أيضاً خلال شهر مايو دورة تدريبية متقدمة جديدة في برنامج مايكروسوفت إكسيل عقدها عمران نعمت مراقب الأعمال بدائرة الحسابات والضبط المالي، وقد شملت هذه الدورة العديد من الجوانب الهامة في برنامج إكسيل ومنها التنسيق المبرمج، والتحقق من صحة البيانات والجداول المحورية واستخدام الماكروس وغيرها من الأمور. وضمن المبادرة التدريبية «سلسلة التدريب التنفيذي 2013»، قام مدير الحسابات والضبط المالي، منصور أفضل، بعقد محاضرة بعنوان «المالية 101» بمشاركة أعضاء الفريق الإداري بالشركة. وهدفت المحاضرة لتعريفهم بالمبادئ الأساسية للحاسبة وإدارة الموارد المالية مما يساهم في بناء عملية تطوير الأعمال للإدارة.



فحص درجات حرارة الموظفين



يقوم مركز البها للرعاية الصحية بإجراء فحوصات لقياس درجات حرارة الموظفين في مواقع العمل - وخصوصا المواقع الانتاجية - وذلك كجزء من الحملة التي تقوم بها الشركة للتوعية حول المشاكل الصحية المتعلقة بالبيئة الحارة وخصوصا مع دخول فصل الصيف. بدأ المركز هذه الحملة يوم التاسع من مايو في دائرة خطوط الصهر 1-3 ومن المخطط أن تشمل العديد من الدوائر والأقسام بالشركة. وأكدت الدكتورة إلهام العيد رئيسة مركز البها للرعاية الصحية، على أهمية إجراء مثل هذه الفحوصات والتي تعتبر مؤشرا هاما يساعد على تجنب الإصابة بالإرهاك الحراري في حال ارتفاع درجة الحرارة لأكثر من 39 درجة مئوية، الأمر الذي يسبب خللا في نظام تبريد الجسم مما يؤدي إلى توقف التعرق وتسارع ازدياد درجة الحرارة وحتى الوفاة في بعض الحالات.

Employees' body temperature check-ups

The Alba Healthcare Centre is conducting body temperature check-ups for employees specially those working in the operational areas. It is part of an on-going campaign to raise awareness on heat-related illnesses during the summer season and ensure employee safety remains top priority at all times.

The Health Care Centre kickstarted the campaign on May 9 at Reduction Lines 1-3 and is expected to include other departments across the plant. Alba's Chief Medical Officer, Dr. Elham Al Eid, emphasised that these check-ups play a vital role in preventing heat-related illnesses. For instance, a person can suffer from a heat stroke in case the body temperatures goes higher than 39° C, which affects the body's cooling system and this in turn, stops the body from sweating and thereby causing the body temperature to rise faster and can even lead to death in some cases.

استخدام قماش التبريد من أجل صيف أكثر أماناً

من بين الخطوات التي اتخذتها البها ضمن إجراءات تعزيز السلامة في الصيف استخدام قماش «كولين كلوثز» المصمم خصيصا لتبريد الجسم ومقاومة الحرارة. وقد نظمت فرق الصحة والسلامة والبيئة العديد من المحاضرات لعرض كيفية استخدام هذا القماش والعناية به كما تم الاتفاق على آلية توزيعه على الموظفين بحسب طبيعة عملهم.

ويمكن استخدام هذا القماش بشكل متكرر وهو شديد التحمل ويدوم لعدة سنوات، كما أنه يتميز بسهولة استخدامه وتطبيقاته المتعددة كعلاج حالات الإرهاق والإجهاد الحراري وارتفاع درجة حرارة الجسم وحروق الشمس والصداع النصفي.



Staying cool with Koolin' Kloth

One of the steps that Alba is taking as part of its summer safety measures is the use of Koolin' Klothz, a special cooling cloth that has been designed to keep your body cool.

HSE teams held various sessions to demonstrate how one can use and maintain the cloth, and agreed upon a distribution plan so that it can be given to employees depending on the nature of their work. The cooling cloth can be used repeatedly as it is easy-to-use and highly durable. It is suitable for relief during heat stress and heat exhaustion, fever, sunburns and migraines.





جولات الفحص في فصل الصيف

يقوم حالياً فريق العمل بقسم خدمات الموظفين في دائرة الموارد البشرية والعلاقات العامة بتكثيف جولاته الدورية لفحص مباني المرافق بالشركة وذلك من أجل التأكد من نظافتها العامة والتجهيزات الموجودة بها كالتكييف والمياه الصالحة للشرب ومياه الاستحمام الباردة والأدوات الصحية وذلك لتهيئة الظروف المثالية لموظفي الشركة للاستفادة من هذه المرافق خلال فصل الصيف الحار. كما ويقوم الفريق بالتأكد من استلام قسم المصبغة للملابس العمال بشكل يومي حيث أنه من الطبيعي أن يزداد معدل تغيير الملابس خلال هذا الجو الحار.

SUMMER INSPECTIONS

Employee Services team – from HR & PR Department – is currently in the process of intensifying inspection of various amenity centres located across Alba. These centres will be checked for cleanliness, utilities such as air conditioning, portable water, showers and sanitary tools will be thoroughly examined so that employees can take advantage of these amenity centres and its facilities during the hot summer months. The team will also ensure receipt of Laundry section to employees' clothing on daily basis where it is normal for the frequency of changing clothes to increase due to hot weather.



BEAT THE HEAT

The worst of summer may still be a few months away but that hasn't stopped Alba from taking precautionary measures to enable employees to beat the heat and stay cool during July and August.

Carbon 3 held a Heat Stress Workshop for its staff on May 5 in cooperation with the Alba Healthcare Centre. It was conducted by Occupational Nurse at the Centre, Zakaria Ahmed Salman.

The workshop explained the difference between heat stroke and heat exhaustion and demonstrated the various steps they could take to stay cool and healthy despite the oppressive weather. They were also given a brief summary on what happens when a person suffers from sunstroke and the precautions that they can take to protect themselves from the harmful effects of sunstroke.

The workshop was conducted in English and Arabic.

مواجهة الحر الشديد

أشد أيام الصيف حرارة لم تحل بعد ولكن هذا لم يمنع البنا من بدء العمل في اتخاذ الخطوات اللازمة لمساعدة الموظفين على مواجهة الحر الشديد والمحافظة على صحتهم وسلامتهم خلال شهري يوليو وأغسطس. ففي تاريخ 5 مايو عقدت دائرة الكربون (3) ورشتي عمل باللغتين العربية والإنجليزية حول موضوع الإجهاد الحراري لموظفيها وذلك بالتعاون مع مركز البنا للرعاية الصحية. وأدار الورشتين الممرض المهني زكريا أحمد سلمان والذي قام خلالهما بشرح الاختلاف بين الإنهاك الحراري والإجهاد الحراري، وذكر العديد من الأمثلة حول التدابير الممكن اتخاذها من أجل الحفاظ على الصحة خلال الصيف، إلى جانب استعراض أعراض الإصابة بضربة الشمس وأساليب الوقاية منها.



تعزيز السلامة من خلال الابتكار

INNOVATION BOOSTS SAFETY



يقوم العديد من موظفي الـبا بأخذ مبادرات استباقية في مجال تحسين السلامة في مواقع العمل لتجنب الحوادث، أحد هؤلاء هو الموظف زكريا عبدالعزيز من قسم الصيانة الكهربائية بدائرة خدمات وصيانة المصهر، والذي لاحظ أن طريقة عمل آلة تنظيف بوتقات الألمنيوم ALMEQ قد تشكل خطراً محتملاً على العمال المتواجدين بالمنطقة أثناء حركتها وخصوصاً أنها لا تقوم بإصدار أي صوت يقوم بتنبيههم بذلك، الأمر

الذي دفع زكريا لتقديم اقتراح بتزويد هذه الناقلات بجهاز للتنبيه يصدر صوتاً واضحاً أثناء حركتها، ولقي هذا الاقتراح استحساناً كبيراً من مدير الدائرة عادل فرج والمشرف محمد جعفر واللذان قاما بدورهما بتوفير الوقت والموارد اللازمة لزكريا من أجل أن يقوم هو بنفسه بتنفيذ هذا الاقتراح، الأمر الذي قام به على أكمل وجه.

Most Alba employees are proactive when it comes to enabling a safer work environment for all. Zakariya A. Aziz from Electrical Maintenance section at Reduction Maintenance Department proved this to be true. He pointed out that the crucibles cleaning machine (ALMEQ) was possibly unsafe for workers within the vicinity as it had neither a warning system nor an alarm to caution workers since it produced minimal noise during operation. Zakariya suggested installing an alarming device which produces a recognisable sound when the machine is in motion, thus warning workers of its operation. Impressed by his suggestion, Zakariya's manager Adel Faraj and his supervisor Moh'd Jaffar provided him the time and resources to implement his proposal personally and Zakariya did an impeccable job in this task.



البا تودع كيلشيكار

ودّعت دائرة خدمات دعم العمليات أحد موظفيها من ذوي الخدمة الطويلة وهو ناندكومار كيه كيلشيكار، والذي كان يعمل فيها كمهندس ميكانيكي قبل تقاعده.

قدم كيلشيكار إلى البحرين من موطنه مومباي بالهند عام 1993 ليبدأ رحلته العملية مع الـبا كرسام تصاميم ميكانيكية، وعرف عنه التزامه الكبير بالتنظيم والدقة في العمل إلى جانب تعاونه الكبير مع زملائه وتعامله المبني على أساس الود والإحترام، جميع هذه الأمور جعلته محبوباً للغاية من قبل زملائه الذين سوف يفتقدون وجوده في دائرتهم بلا شك.

Alba bids farewell to Kelshikar

The Operations Support Services bid adieu to one of their long-serving members, Nandkumar K. Kelshikar. He was well-known as a methodical and organised employee, and also as a proactive person who always sought to resolve problems.

Hailing from Mumbai, India, Kelshikar started his career with Alba in 1993 as a draughtsman. His willingness to help combined with his friendly, yet respectful behaviour made him a well-liked person in his department.

Kelshikar retired as Engineer Mechanical and will be missed by his colleagues and friends.



الحاج حسن إبراهيم يتقاعد بعد 4 عقود من العمل بالشركة



ودعت دائرة خدمات دعم العمليات أحد قدامى موظفيها وهو الحاج حسن إبراهيم محمد حسين الذي عمل في الشركة لما يقارب 40 عاماً، وقد أقام له زملائه حفلاً كبيراً بحضور عدد من المدراء وممثل نقابة عمال البيا. وأشاد الحضور خلال الحفل بدوره الكبير في تطوير العمليات والمعاملة الطيبة التي لمسوها منه خلال سنين عمله، إضافة إلى قيامهم بتكريمه بعدد من الهدايا.

وبدأ الحاج حسن مشواره عمله الطويل في قسم السكة الحبلية بمرافق البيا البحري والذي كان يختص بنقل المواد الخام كالألومينا إلى المصهر، قبل أن ينتقل للعمل في مصنع معالجة الأبخرة والذي قضى فيه ما يزيد عن 22 عاماً، وخلال حفل وداعه، قام زملاؤه باسترجاع بعض تجاربهم وذكرياتهم معه والتي تشهد على إخلاصه الكبير وتقانيه في العمل، فعلى سبيل المثال، عندما تعرض الحاج حسن في إحدى السنوات لوعكة صحية لزم على إثرها فراش المرض لبضعة أيام، كان قلبه وعقله ما يزالان حاضرين في العمل، فعندما كان زملاءه يتصلون به للاطمئنان عن حالته كان يسبقهم بالسؤال عن بعض الأمور المتعلقة بالعمل، بل ويبيدي لهم النصائح والتوجيه حول كيفية التعامل معها.

وعلى حد تعبير أحد زملائه، كانت هناك علاقة حب تجمع بين الحاج حسن والعمل في البيا، فشغفه الكبير بالعمل وصل إلى حد كتابة القصائد الشعرية حوله! وتطرق قصائده الجميلة إلى مختلف الظروف والمواقف المتعلقة بالعمل وحتى الآلات التي كان يقوم وزملاؤه بتشغيلها بشكل يومي والتي تناولها في أشعاره وكأنها مخلوقات لها أحاسيسها وتصرفاتها الشخصية.

Hassan Ebrahim retires after four decades of service

Operations Support Services department bid farewell to one of its longest serving members, Hassan Ebrahim Mohammed Hussain, who was with Alba for almost 40 years. A grand farewell reception was held in his honour, and was attended by managers from various departments, Alba Labour union representatives and his colleagues. During the reception, he was praised for his role in imparting his skills to his junior colleagues, sharing his expertise with them and giving them an opportunity to learn from his experience. He was also appreciated for his kind and generous nature and his friendly approach when it came to interacting with people at work.

Haji Hassan began his career in Alba working on the erstwhile Ropeway section at Alba Marine. This section was used for transferring raw materials such as alumina to the smelter. He later joined the Fume Treatment Plant where he spent more than 22 years. During his farewell reception, his colleagues have fond

memories of working with him and shared stories that revealed Haji Hassan's devotion and dedication to his work at Alba. One such example was when he was hospitalised and advised rest. But when his colleagues called upon him to enquire about his health, Haji Hassan would instead talk only work-related matters and give them tips on how to deal with any problems. It was evident that though he was hospitalised, his mind and soul were at Alba. In the words of one of his colleagues: Haji Hassan has deep love and affection for his work and for Alba; his passion has inspired him to pen poems about his work. These poems are unique as they focus on various work-related events and conditions, and surprisingly even on machinery and equipment, which he addresses as creatures with feelings and possessed with their own behavioural characteristics.



بالأول تاخذ معاشك من الدريشة أو تبصم
وكل واحد يسبق الثاني أو يحطم
خايف ايطوفه الباص خل صفك امنظم
واخجان نسي نمرته هذا الكافي أعظم
ما يروع ويرجع الاكل الباصات راحت
هذا يسوي عليه ما يوصل بيته الا الروع راحت
مسكين يرجع للشغل وفي الباص تخفي عيونه
على كرسي الباص متى ما يوصل أو يوظفونه
ما هو الحين قربت المسافة
صار بدل الجسر جسرين
اثنت ساعة لو ان طال
على فوق العشر عشرين

Mansoor Shujae:

NEVER GIVE UP

The second Gulf War in 1991 gave Mansoor Mohammed Shujae an opportunity to live up to his name.

Shujae – which means Brave in Arabic – felt emboldened to act in the best interest of the country without fear of what may happen to him. With the possibility of Bahrain being affected by some of the risks associated with this war, Shujae, along with a couple of like-minded co-workers resolved to continue working hard at their jobs, no matter what happened.

This action of their's – they believed – will ensure that Alba's operations remains unaffected, and as a result, productivity at Bahrain's leading industrial establishment does not stop.

It is quite obvious that loyalty is very important for Shujae. His thoughts, words and actions all convey the same sentiment – passion for his work and commitment towards his company comes from a deep loyalty that makes him look beyond himself. Undoubtedly, he is counted amongst those employees who form the backbone of Alba and helped nurture the dream of transforming it into a company of global repute.

Prior to joining Alba, he worked with a major construction company that was involved in the development of the Hamad Town project during the 80s. He also ventured into his own business of producing and selling authentic Arabic sweets. However, the venture – Nasser Sweets – didn't meet with success and true to his name Shujae, instead of despairing, began to actively look for another work.

When Shujae applied for a job at Alba in 1989, he was instantly hired to join work at Pot Line 1.

"Before automated systems and new technologies were introduced, everything was manual: even the pot cells were uncovered. Working under such conditions was tough, but we were united and received enormous support from the management. Our superiors such as Khalil Ghuloom and Mohammed Mahmood gave us constant encouragement and helped us to overcome all odds,"he stated.

Due to medical reasons, Shujae was transferred to the Procurement & Warehousing department in 2004. His present designation as Warehouse Controller cover a large number of responsibilities that include, receiving various types of supplies of equipment, mechanical tools, parts, materials, stationary and office tools as well as ensuring specifications, amount and quality of supplies and coordinating with concerned specialist in inventory management or those who placed the supply orders.

Reasoning his belief in being committed to Alba, he cites an example: "I was operating a forklift near the warehouse on a hot afternoon when Acting Manager for Procurement & Warehousing, Fadhel A. Nabi approached me, gave me a bottle of water and asked me to take a break. He said, "Don't strain yourself too much; we don't want to lose you." This had a lasting impact on my mind and I knew that Alba cared about me."

Shujae feels that experiences like these are treasured and such attitudes towards employees make them feel valued and dedicated workers.



Shujae gives credit to the company in enabling him to lead a wonderful family life. Married for over 30 years with two sons and a daughter, Shujae has been able to fulfil their educational and personal dreams. His oldest son Ali is currently a supervisor at a car company in Bahrain; his daughter Asma was recently married while his youngest son, Amir, is a student in intermediate school.

Pride and joy spring up on his face when Shujae speaks about his wife 'Um Ali'; he acknowledges her support during the toughest times in his life and is thankful to her for raising a good family.

Shujae is well-known for his love for rings, earning him the nickname 'Abu Hajar', which means 'Father of stones' and he wears two of them to work every day. Of his large collection of rings that include precious stones like Yemeni Garnet and beautiful turquoise-coloured stones, Shujae has a soft corner for six of them, which he has inherited from his father.

Shujae acknowledges the support of his colleagues and seniors throughout his career, especially Isa Al Ansari, Ali Al Baqali, and his current head, Mohammed Al Farisi.

Shujae exhorts the younger generation of Alba employees to preserve the interests of the company as if they own a part of it. He reminds them that Alba is not only their source of livelihood but also a source of pride for our dear country.





منصور شجاعى: لا يأس مع الحياة

ويتذكر شجاعى ظهيرة أحد أيام الحر الشديد عندما كان منهمكاً في العمل في تشغيل إحدى الرفاعات بالقرب من المخزن، فأتى إليه فاضل عبد النبي المدير الحالي لدائرة المشتريات والمخازن بالوكالة، وطلب منه أن يأخذ استراحة قصيرة وأعطاه زجاجة من الماء، وقال له: «لا تجهد نفسك كثيراً فنحن لا نريد أن نخسرك»، ويقول أن مثل هذه المواقف تجعل الموظف يشعر بالاهتمام والتقدير وتدفعه لإعطاء المزيد، وهو يشكر جميع المسؤولين الذين ساندوه منذ بدء عمله في دائرته الحالية وعلى رأسهم عيسى الأنصاري، وعلي البقالي، ورئيسه الحالي محمد الفارسي.

منصور متزوج منذ ما يزيد عن 30 عاماً ولديه من الأبناء ولدين وبنت، ابنه الكبير (علي) يعمل حالياً كمشرف في إحدى وكالات السيارات وابنته (أسماء) تزوجت حديثاً وابنه الصغير (أمير) يدرس في المرحلة الإعدادية وهو فخور جداً بهم. ويقول أنه الآن أصبح يجد بعض الوقت لنفسه بعد أن كبر أبنائه وأطمأن على مستقبلهم، ويعتبر منصور كثيراً بزوجه (أم علي) ويقول أنها له بمثابة الصديقة والأم والأخت ولا ينسى مساندتها له في أصعب الظروف التي مر بها.

كما شاركنا أبو علي عشقه الكبير للخواتم والذي جعل بعض زملائه يطلقون عليه اسم «منصور أبو حجر»، ويقول أنه يقوم بلبس خاتمين مختلفين كل يوم من مجموعته الكبيرة التي تضم أكثر من 40 خاتماً - 6 منها كانت ملكاً لوالده - تحمل مختلف أنواع الأحجار كالعقيق اليماني والفيروز وغيرها.

وفي النهاية، يوصي منصور الموظفين الشباب بالحفاظ على مصالح الشركة وكأنهم يملكون جزءاً منها، فهي مصدر رزقهم وسندهم في مواجهة ظروف الحياة الصعبة، بالإضافة إلى كونها مفخرة لبلادنا العزيزة على قلوبنا جميعاً.

منصور محمد شجاعى من دائرة المشتريات والمخازن هو خير مثال للموظفين الذين لم يتهاونوا- في أي موقف - عن بذل كل ما في استطاعتهم من أجل الشركة، ومثل هؤلاء الموظفين شكلوا ركيزة أساسية لنجاحات البنا عبر السنين ونموها من مصهر اقليمي إلى إحدى أكبر الشركات في مجال إنتاج وتصدير الألمنيوم حول العالم.

ويبدو أن «شجاعى» اسم على مسمى، ففي أيام حرب الخليج الثانية ومع وجود احتمال تأثر البحرين بتبعات هذه الحرب، لم يتردد منصور وعدد كبير من زملائه في معاهدة أنفسهم ومسؤوليهم آنذاك على مواصلة العمل في الشركة مهما كانت الظروف وذلك لضمان استمرارية العمليات التشغيلية فيها.

وقبل أن ينضم إلى البنا، عمل منصور لمدة 8 سنوات تنقل خلالها بين عدد من الشركات، كما وشارك في بداية الثمانينات في العمل على مشروع مدينة حمد الإسكاني، وقام بفتح محل حلويات في مدينة المحرق في الثمانينات يحمل اسم «حلويات ناصر»، إلا أن النجاح في التجارة لم يكن حليفه حيث لم يستمر هذا المشروع أكثر من عامين، ولكنه لم يشعر باليأس حينها وبدأ البحث عن تحقيق النجاح في مجال آخر.

وعندما قدم أوراقه للعمل في البنا في عام 1989، قوبل طلبه بالموافقة السريعة لبدأ العمل آنذاك في خط الصهر 1، ويتذكر منصور الجهد الجسدي الكبير الذي كان يبذله وزملاؤه في تلك الأيام، فالكثير من العمليات حينها لم تكن «أوتوماتيكية»، إضافة إلى أن خلايا الصهر لم تكن مغطاة كما هو الحال الآن، ويقول أن ترابط العاملين الكبير وتشجيع المسؤولين آنذاك ومنهم خليل غلوم ومحمد محمود ساهم في تذليل جميع الصعاب.

واستمر منصور في العمل في خط الصهر 1 حتى العام 2004 عندما أصابه عارض صحي استدعى نقله لدائرة أخرى من الدوائر الحيوية بالشركة، وهي إدارة المشتريات والمخازن التي يعمل بها حالياً كقني تحكم في قسم المخازن. وتشمل مهامه الوظيفية استلام مختلف أنواع الإمدادات من المعدات والأدوات وقطع الغيار الميكانيكية ومواد البناء وغيرها، والتأكد من كمياتها وجودتها ومطابقتها للمواصفات بالإضافة إلى المتابعة مع المختصين في إدارة المخزون والأقسام التي قامت بوضع هذه الطلبات.



Safety celebrations across Alba's departments

'Albayan' was invited by numerous departments at Alba to cover the celebrations of achieving their respective safety milestones during the month of May.

Here are some of the beautiful moments we captured at these revelries, which boosted the sense of ownership of safety. Let's stay safe always.

احتفالات السلامة في دوائر البا

قامت عدد من دوائر البا بدعوة «البيان» لحضور وتغطية احتفالاتها بإنجازات السلامة الخاصة بها والتي تحققت خلال شهر مايو، وإليكم هذه الصور الجميلة من هذه الاحتفالات التي تسهم في تعزيز الشعور بالمسؤولية تجاه تطبيق ممارسات العمل الآمن والالتزام بالسلامة. فلنبقى جميعاً سالمين.



إنجازات السلامة الخاصة بالدوائر في شهر مايو

(ساعة عمل من دون إصابات مضيعة للوقت)

Safety achievements during the month of May (Working hours without L.T.I.)

خدمات وصيانة المصهر
Reduction Services and Maint.

1,500,000

خدمات دعم العمليات
Operation Support Services

1,000,000

الورشة وخدمات الصيانة
Workshop and Maint. Services

1,000,000

المشتريات والمخازن / الإمداد
الاستراتيجي والتخطيط
Procurement and Warehousing /
Strategic Supply and Planning

1,750,000

عمليات الطاقة
Power Operations

500,000

الموارد البشرية والعلاقات العامة
Human Resources and Public Relations

750,000





تكريم عدد من موظفي البا من قبل الاتحاد الحر بمناسبة يوم العمال العالمي



تم تكريم 22 موظفاً على أدايتهم المتميز في الاحتفال الذي نظمه الإتحاد الحر لنقابات عمال البحرين بمناسبة يوم العمال العالمي والذي أقيم تحت رعاية سامية من حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة عاهل البلاد المفدى، في مركز الخليج الدولي للمؤتمرات بفندق الخليج. وقد أناب جلالته سعادة السيد جميل حميدان وزير العمل، والذي قام بتقديم الشهادات والجوائز للمكرمين الذين بلغ عددهم أكثر من 150 موظفاً من مختلف الشركات في البحرين، وحضر الحفل أعضاء الإدارة التنفيذية بالشركة إلى جانب رئيس وأعضاء مجلس إدارة نقابة عمال البا.

Alba employees honoured on the occasion of International Labour Day

It was a day of pride for Alba when 22 of its employees, amongst a select group of 150 workers from different companies in Bahrain, were honoured for their outstanding performance during a ceremony to mark the International Labour Day.

The ceremony was held under the patronage of His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa – represented by H.E. The Minister of Labour, Jameel Humaidan – and organised by the Bahrain Free Labour Unions Federation (Al Hurr).

Alba's Executive Management along with Chairman and members of Alba Labour Union Board were present at the event.

Alba employees celebrate International Labour Day

The Alba Family Day, held in celebration to mark the International Labour Day, was organised by the Alba Labour Union in cooperation with the Bahrain National Guard and Alba's Executive Management, at the Alba Club on May 3.

It was a fun-filled and exciting day for the employees and their families, comprising many activities for children of all ages, including live music, pottery, face painting, henna and pony riding. Moreover, A tent was set-up to highlight and increase awareness on safety-related matters and it featured a number of presentations which was conducted for the visitors.





عمال البنا يحتفلون بيوم العمال العالمي

أقامت نقابة عمال البنا بالتعاون مع الحرس الوطني والإدارة التنفيذية للشركة مهرجان اليوم العالمي للعمال يوم ٣ مايو بنادي البنا في البحر. واشتمل المهرجان على العديد من المسابقات والألعاب الترفيهية للأطفال من جميع الأعمار إلى جانب أنشطة متنوعة أخرى من بينها العروض الموسيقية، صناعة الفخار، تلوين الوجوه، نقش الحناء وركوب الخيل. إلى جانب نصب خيمة خاصة للتوعية بالسلامة أجريت فيها العديد من العروض والمحاضرات التوعوية للزوار.







of the International Labour Day
ion welcome dear gue









A Toyota Car and a Harley-Davidson Bike amongst Family Day Prizes

The raffle draw was the much anticipated event of the day and more than 380 employees were winners. The two most exciting prizes were the new Toyota Yaris won by Moh'd Hussain from HSE Department and a pristine Harley-Davidson motorbike won by Ali Al Sahlawi from Reduction Lines 1-3 Department. Other prizes included airline tickets, coupons and cash prizes as well as a large number of electronic devices such as televisions, mobile phones, tablets and laptops.

سيارة تويوتا ودراجة هارلي دايفدسون ضمن جوائز مهرجان اليوم العائلي

ضمن فعاليات مهرجان اليوم العائلي، أجرت اللجنة المنظمة للمهرجان سحباً على العديد من الجوائز القيمة والتي تجاوز عدد الفائزين بها 380 موظفاً وموظفة. وكانت الجائزة الكبرى سيارة تويوتا يارس فاز بها محمد حسين من دائرة الصحة والسلامة والبيئة، كما فاز علي السهلاوي من دائرة خطوط الصهر 1-3 بدراجة نارية من نوع هارلي دايفدسون. وشملت الجوائز عدداً كبيراً من الأجهزة الإلكترونية كالتلفزيونات والهواتف النقالة والأجهزة اللوحية وأجهزة الحاسوب المحمولة إلى جانب تذاكر السفر والكوبونات والجوائز النقدية.



الصقر يفوز ببطولة البا والاتحاد البحريني للسنوكر

استضاف نادي البا خلال شهر مايو النسخة الأولى من بطولة البا والاتحاد البحريني للسنوكر، والتي تمكن اللاعب يونس صقر من الفوز بها بجدارة بعد تغلبه في المباراة النهائية على اللاعب اسحاق عبدالخالق بأربعة أشواط نظيفة.

وتأهل البطل للمباراة النهائية بعد فوزه في نصف النهائي على اللاعب رائد أحمد بنتيجة 4 / صفر بينما تأهل الوصيف عبدالخالق للنهائي بعد تغلبه على اللاعب نائل الهاشمي، أحد أقوى المرشحين للبطولة، بنتيجة 4 / 1. وشهدت المباراة النهائية التي أقيمت بتاريخ 23 مايو حضور القائم بأعمال الأمين العام للجنة الأولمبية البحرينية، عبدالرحمن عسكر، ورئيس الاتحاد البحريني للبياردو والسنوكر، خالد جناحي، والذان قاما بتسليم كأس البطولة للبطل يونس صقر والدروع التذكارية والجوائز المالية للاعبين الـ 16 الأوائل إلى جانب قيامهما بتقديم هدية تذكارية ليوسف حاتم سلطان مدير نادي البا.

وفي الختام تقدم رئيس الاتحاد البحريني للبياردو والسنوكر خالد جناحي بالشكر الجزيل للرئيس التنفيذي لشركة البا ورئيس النادي والقائمين عليه على جهودهم في استضافة وإنجاح هذه البطولة.



The Alba Club was the venue for the first edition of Alba and Bahrain Billiards and Snooker Federation's Snooker Championship that was held in the month of May. Younes Saqer emerged as champion after beating finalist Ishaq Abdulkhalig in four clean frames.

Saqer qualified for the final round after ousting Raed Ahmad in the semi-finals with a score of 4/0 while runner-up Abdulkhalig qualified after beating the championship's favourite candidate Nael Al Hashimi with a score of 4/1.

The final match, held on May 23, was attended by the Acting General Secretary of Bahrain's Olympic Committee, A. Rahman Askar, and the President of Bahrain Billiards and Snooker Federation, Khaled Janahi. They

presented the Championship trophy to Saqer and also awarded commemorative shields and cash prizes to the top 16 players in addition to honouring Alba Club Manager, Yousif Hatem Sultan, with a commemorative gift.

The President of Bahrain Billiards and Snooker Federation, Mr Janahi thanked the CEO of Alba, Manager of the Alba Club and the Club personnel whose support and efforts in hosting this event helped in making it a successful one.

Saqer wins Alba and Bahrain's Federation Snooker Championship





جولات السلامة تشمل مصانع الكربون

تواصلت خلال شهر مايو جولات السلامة التي يقوم بها أعضاء الإدارة التنفيذية بالشركة، حيث قام الرئيس التنفيذي تيم موري والرئيس التنفيذي للعمليات عيسى الأنصاري بزيارة مصنعي الكربون 1 و 2 من أجل التأكيد على أهمية تطبيق المبادئ الثلاثة للإنتلاق نحو بيئة خالية من الحوادث، إلى جانب القيام بالملاحظات السلوكية وتحفيز فريق العمل على مواصلة التزامهم في هذا الصدد. وخلال الزيارة، قام المسؤولين

التفصيليين بإجراء تقييم لمعرفة الموظفين بمختلف الأمور المتعلقة بالسلامة، وناقشا الإجراءات التصحيحية في بعض المواقف، كما عبروا عن شكرهم وتقديرهم لإدارة الدائرة والموظفين لاسهاماتهم في مجال السلامة. وقد أكد موظفي دائرة الكربون على اتخاذهم الخطوات اللازمة لتطبيق السلامة في جميع جوانب العمليات وقيامهم ببذل قصارى جهدهم لسد أوجه القصور من خلال التدريب على السلوك الآمن.

SAFETY VISIT TO CARBON

Safety visits by the Executives continued in the month of May as Chief Executive Tim Murray and Chief Operating Officer, visited Carbon 1 & 2 to further reiterate the importance of the three safety principles, conduct safety behaviour observations, and motivate employees to maintain the safety momentum. During the visit, the Executives made an appraisal of employees' knowledge on safety matters, discussed corrective measures in certain situations and praised both management and employees for their contribution to safety. The Carbon Team assured the Executives that every step is being taken towards integrating safety in all aspects of operations, and that they are continually working hard in filling gaps where required through training in safe conduct.

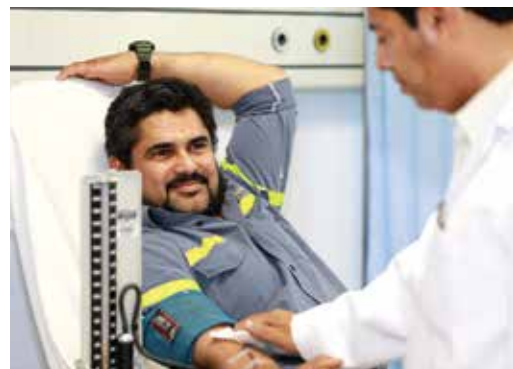


ALBA HEALTHCARE CENTRE ORGANISES BLOOD DONATION CAMPAIGN



Alba Healthcare Centre's annual blood donation campaign once again revealed the caring side of our employees as they turned out in large numbers for the noble cause. This year's campaign was held under the theme 'A Drop of Life from Alba' at the Alba Health Care Centre on May 27 & 28, 2013.

The annual blood donation drive was initiated in 1978 and since then, supports the Central Blood Bank at the Salmaniya Medical Complex by contributing towards the enhancement of Bahrain's health care facilities and ensuring that there is no shortage of blood during emergencies.





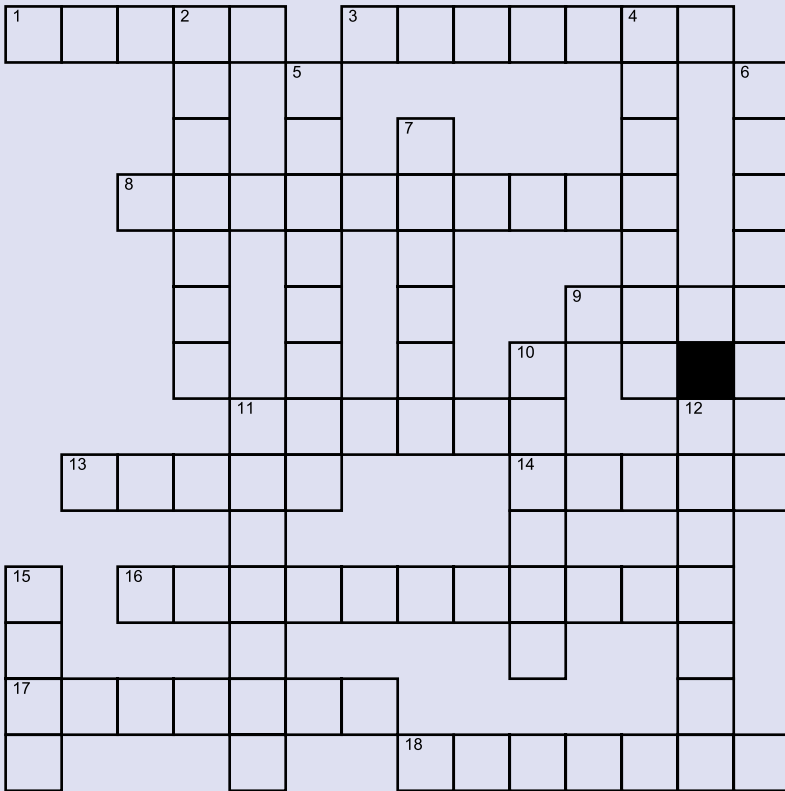
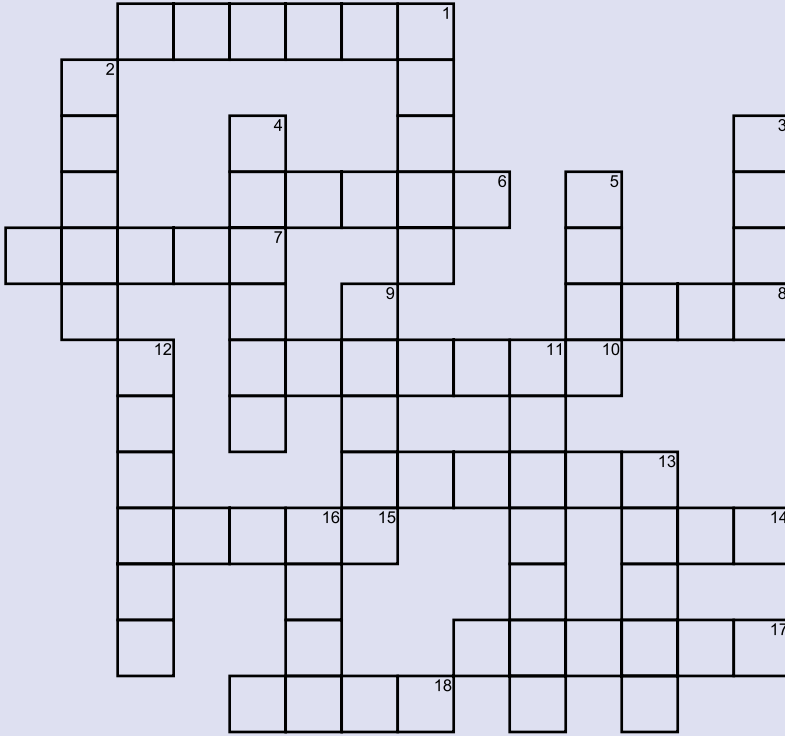
مركز الباء للرعاية الصحية ينظم حملة للتبرع بالدم

أكد موظفو الشركة على دعمهم المستمر لجهود الشركة في مجال خدمة المجتمع من خلال مشاركتهم في الحملة السنوية للتبرع بالدم والتي أقيمت تحت شعار «قطرة حياة من الباء» بمركز الباء للرعاية الصحية يومي ٢٧ و ٢٨ مايو ٢٠١٣.

وتنظم الباء مثل هذه الحملات منذ عام 1978 وذلك من أجل دعم بنك الدم المركزي في مجمع السلمانية الطبي وبهدف تعزيز خدمات الرعاية الصحية للمواطنين والمقيمين في مملكة البحرين والتأكد من عدم وجود نقص في وحدات الدم لمن هم في حاجة إليها وخصوصاً في حالات الطوارئ.



الكلمات المتقاطعة Crosswords



أفقي

1. معدن يوجد في الحالة السائلة في درجات الحرارة العادية
6. زارت الشركة خلال الشهر قبل الماضي عدد من المدارس ومنها مدرسة ... الابتدائية للبنين
7. من أنواع السفن البحرينية القديمة
8. من أسماء النار (غير معرفة)
10. الاسم الأخير لمدير مكتب مبيعات البنا في أوروبا والأمريكتين
13. الإسم الأخير للشاعر العربي الذي لقب بـ «رهبين المحبسين»
14. مرادف حياء
15. الدولة الفائزة بكأس العالم 1998
17. عاصمة البحرين من العام 1810 م حتى عام 1923 م
18. بلد عربي كان يسمى بمقاطعة افريقيا ابان الحكم الروماني له

عمودي

1. مثل شعبي: حلاة ... رقفته منه وفيه
2. مثل شعبي: اذا فات الفوت ما يتفع ...
2. مدينة بلجيكية تلقب بـ «فينيسيا الشمال»
4. من كبار علماء النحو واللغة العربية
5. شديد الظلمة
9. الإسم الأول لمخترع المنطاد
11. أكبر الكواكب
12. قدماه في الأرض ورأسه بين النجوم
12. سفينة الصحراء
16. صوت الجرس

Across

1. This Arab country hosted the 2006 Asian Games
3. Last name of the father of U.S. Constitution
8. The American Basketball team Los Angeles Lakers is based in this state
9. Tomatos are called also ... apple
11. World Health Organization is located at this city
13. First name of Chief Internal Auditor & Risk Management Officer
14. In the year 1811, Paraguay became independent from ...
16. Mercury (element) is also commonly known as
17. Last name of Manager Strategy and Business development
18. The old name of Taiwan was

Down

2. The country in Southeastern Europe which is bordered by Montenegro to the northwest
4. Eight sided polygon
5. This number is regarded as lucky number in Italy
6. Last name of WWII Field Marshal known as the Desert Fox
7. The Mona Lisa is displayed at this museum
10. the first boxer in Olympic history to win three successive gold medals was ... Papp
11. First name of a famous Italian astronomer and physicist
12. The chemical name of laughing gas is ... oxide
15. Golf player Vijay Singh is from this country

MABROOK!



نبارك لمراقب مشاريع الهندسة سونيل غوبتا حصول ابنه أكشاي كومار على المرتبة الأولى في امتحانات البورد للمرحلة الثانوية في مدرسته بنيودلهي بالهند. نتمنى لأكشاي كل التوفيق في المراحل العلمية والعملية القادمة

Akshay Kumar Gupta – whose father Sunil Gupta is Supt Engineering Projects in the Engineering Department – achieved 1st position in CBSE Board Exams (New Delhi, India) with 94.6 per cent. We congratulate him on this success and wish him all the best for the future.

الشعور بالإنتماء ينبع من القلب ولا علاقة له بالبعد الجغرافي، وجميع موظفي البنا الأجانب يعتبرون البحرين وطننا لهم. أشلي كوستر أخصائي التدريب بدائرة التدريب والتوظيف شاركنا بهذه القصيدة التي عبر فيها عن شعوره حول الإنتقال للعمل والعيش في مملكة البحرين.



When I stand alone

It is said that a sense of belonging is not a matter of geography but a matter of the heart. Ashley Coster, training specialist at the Training & Recruitment Department, has managed to express in poetry what it feels to live in Bahrain even though he has been a fairly new resident of this wonderful land we all consider our home.

When I stand alone

When I stand alone and see the sunshine,
It gives me a feeling that this place is mine.
I'm new to its horizon,
I'm new to its sand,
but my heart keeps telling me that this is my land.

Yes I'm all alone in this beautiful world, but this is how life is,
all tangled and curled.
I'm learning new things that this place is teaching,
it's more about practise and less about preaching.

Within its sands it holds all the pleasures,
many secrets of life and untold treasures.
And one day shall come when we'll see the sunshine,
I won't need the felling cause this place will be mine.



مكان الميلاد: ابنا

BORN IN ALBA

Adel Ebrahim Abbas from Operations Support Services spotted a unique moment in nature on top of the alumina powder silo, where he captured these before and after pictures of a dove's egg being hatched. Thank you Adel for sharing these.

نشكر الزميل عادل إبراهيم عباس من دائرة خدمات دعم العمليات على مشاركته هذه الصور الجميلة التي توضح مراحل فقس بيضة كانت موجودة داخل عش قامت ببنائه حمامة من نوع «ياكريم» فوق وحدة تخزين بودرة الألومينا بمصهر الشركة، سبحانه الله الذي خلق فسوى.

We welcome your contributions by connecting with us via email albayan@alba.com.bh or calling us at 17837843 and 17833998

نرحب بمشاركاتكم من خلال التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني albayan@alba.com.bh أو بالاتصال على الأرقام 17837843 و 17833998



وصفة العدد بسكويت بينا كولادا

Recipe Pina Colada Biscotti



2. يتم تسخين الفرن إلى 350 فهرنهايت (175 درجة مئوية)، ثم تدهن صينيتين لخبز البسكويت بقليل من الزيت.
3. تقسم العجينة إلى أربعة أجزاء متساوية (طول الواحدة 12 بوصة) وتوضع قطعيتين في كل صينية، مع الضغط على كل قطعة إلى أن تصبح بعرض ثلاث بوصات مع مراعاة ترك مسافة لا تقل عن بوصتين بين القطعة والأخرى.
4. توضع الصينيتين في الفرن المسبق التسخين وتخيز العجينة لمدة 30 دقيقة، حتى تتماسك جيداً، ومن ثم يتم إخراج الصينيتين وتركهما خارج الفرن لمدة عشر دقائق على الأقل.
5. توضع قطع البسكويت على لوح التقطيع، ويتم تقطيعهم إلى شرائح بعرض ثلاثة أرباع بوصة، ثم تعاد هذه الشرائح إلى الصينيتين وخبزهم في الفرن لمدة 8 دقائق، ومن ثم تقلب الشرائح وتعاد للفرن لمدة 8 دقائق أخرى إلى أن تصبح محمصة قليلاً، ومن ثم يتم إخراجهم ووضعهم خارجاً إلى أن يبردوا تماماً قبل أن يتم تخزينهم في وعاء محكم الإغلاق.

These delicious and refreshing biscuits, consisting of pineapple juice and coconut cream, are inspired by the famous Pina Colada tropical drink that originated in Puerto Rico. Easy to bake, these biscuits taste great when served with tea or coffee! Hope that you'll like it!

Ingredients

- 4 1/4 cups all-purpose flour
- 1 tea spoon baking powder
- 1/2 tea spoon salt
- 1 cup butter, softened
- 1 1/2 cups white sugar
- 3 eggs
- 2 table spoons pineapple juice
- 1 1/2 tea spoons coconut extract
- 1 cup shelled pistachio nuts
- 1/2 cup chopped dried pineapple
- 1/2 cup sweetened flaked coconut

Preparation

1. In a large bowl, mix together the butter and 1 1/3 cups of sugar until light and fluffy. Beat in the eggs one at a time, mixing well after each one. Stir in the pineapple juice and coconut extract until well blended. Combine the flour, baking powder and salt; mix into the batter. Stir in the pistachio nuts, pineapple and coconut until evenly distributed. Cover and refrigerate for about 10 minutes.
2. Preheat the oven to 350 degrees F (175 degrees C). Lightly grease two cookie sheets.
3. Divide the dough into four equal parts. Make 12-inch long log-shape with each piece of dough. Place two logs onto each cookie sheet and pat down until they are about 3 inches wide. There should be at least 2 inches of space between each log.
4. Bake for 30 minutes in the pre-heated oven until firm but not crisp. Remove from the oven and let it cool for at least 10 minutes.
5. Place the biscotti bars on a cutting board and with a serrated knife make 3/4-inch wide diagonal slices. Place these slices on the baking sheets with the cut side down and return it to the oven. Bake for 8 minutes, then turn the cookies over and bake for an additional 8 minutes, or until lightly toasted. Cool completely, then store in an airtight container.

بسكويت لذيذ مستوحى من الشراب البورتوريكي الشهير «بيننا كولادا» والذي يحتوي على عصير الأناناس وكريمة جوز الهند. هذا النوع من البسكويت سهل التحضير ومناسب جداً للتقديم مع الشاي أو القهوة، ونتمنى أن يحوز على إعجابكم!

المقادير

- أربعة أكواب وربع من طحين جميع الإستعمالات
- ملعقة صغيرة من مسحوق الخبز (بايكنغ باودر)
- نصف ملعقة صغيرة من الملح
- كوب من الزبدة المخفوقة
- كوب ونصف من السكر الأبيض
- 3 بيضات

- ملعقتين كبيرتين من عصير الأناناس
- ملعقة كبيرة ونصف من خلاصة جوز الهند
- كوب من جوز الفستق
- نصف كوب من الأناناس المجفف المقطع
- نصف كوب من رقائق جوز الهند المحلاة

التحضير

1. تخلط الزبدة مع كوب وثلث من السكر في وعاء كبير ثم تضاف البيضات واحدة تلو الأخرى، مع الخلط الجيد بعد إضافة كل بيضة، يتبعهما عصير الأناناس وخلاصة جوز الهند مع التحريك إلى أن يمتزج الخليط. ثم يضاف الطحين، مسحوق الخبز، والملح ويدهم الفستق، الأناناس المجفف وجوز الهند. وبعد أن تمتزج وتتوزع جميع المكونات بشكل جيد يغطى الخليط ويبرد في التلاجة لمدة عشر دقائق.

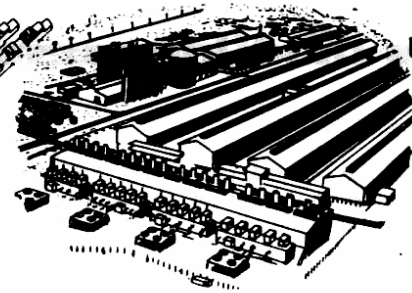
FROM THE ARCHIVES

Albayan was first published on March 12, 1973 as a weekly internal newsletter that summarised the Alba's important updates and announcements; it was a simple yet very effective tool that laid the foundation for internal communications within the company. We take the opportunity in these new issues to remember our past by featuring a selection from early issues' contents.



albayan

Weekly Newsletter of Aluminium Bahrain



Monday, 27th May, 1974

No. 63

**History was made for Alba last week with the appointment of our first Bahraini superintendent. Dr. Isam Fakhroo becomes Supt. Process Control, responsible to Technical Manager Urs Jaggi.

Dr. Fakhroo, a Ph. D. in mechanical engineering from London University, joined Alba two years ago. "This is a promotion to a significant post which plays a major role in our continual efforts for higher efficiency of operation," said Urs.

**Heading the safety league this week...Workshops, which notched 100,000 hours without a lost time accident - a 69-day run by the 245 men there. A letter of congratulation went to Supt. Frank Richmond and his Department from Plant Manager Otto Vondrak.

Still in the lead is Reduction, now with a total of 55 days and 194,000 hours. Room One (Bill Kvalheim) has reached 229 days and 128,000 hours, and Room Four (Ragnor Eide) has now reached 100,000 safety hours (177 days).

During the last accounting period, six out of the plant's nine departments did not have a single LTA and accidents reported during the period were the lowest since operations began in May, 1971.

**The new electronic microscope is now in use by Quality Control. Fran Krill, from the Kaiser Centre for Technology, left last week after ten days with Alba, providing special training in metallographic techniques.

**The new ventilation system is almost completely installed in Room Three, reports Reduction Supt. Godvin Tofte. Work will begin next month on ventilators for Room Two.

Successful tests have been carried out with the new crucible cleaning machine now housed in a special building south of Room Three. Using the machine, crucibles will be cleaned at the end of each shift - a considerable help to summer-time operations.

**Ahlan Wa Sahlan to Fatma Ali Thomas, back again at her old job as secretary to Head of Security Bill Grantham - the first Alba girl to marry whilst in the company's employment. Fatma, who married Traffic Police Inspector Ibrahim Ahmed Ibrahim, had a month's honeymoon before returning to work.

*Mohanna Mohammed Fakhri and Ibrahim Mohammed of Security gained their First Aider badges this month. All members of Security have now qualified at the special course run by Sister Tutor Rena Sclater of the Medical Centre.



This week's Scorpion safety tip: Crane and fork-lift operators - do you know the safe working load of your equipment? Check before lifting.

PUBLIC RELATIONS. ALBA



من الأرشييف

صدرت "البيان" لأول مرة في 12 مارس 1973 كنشرة أسبوعية داخلية تلخص أهم أخبار وإعلانات البيا، ورغم بساطتها في ذلك الوقت إلا أنها أثبتت فعاليتها في تأسيس أنشطة الإعلام الداخلي بالشركة. ننتهز الفرصة في هذه الأعداد الجديدة من "البيان" لتذكر الماضي من خلال استعراض مختارات من محتويات الأعداد القديمة منها.



البيانات

النشرة الإخبارية الأسبوعية للألمنيوم البحري

الأثنين ٢٧ مايو ١٩٧٤

العدد رقم ٦٣

****شهدت ألبيا في الاسبوع الماضي حدثا تاريخيا هاما في حياتها عند ما جرى تعيين أول مواطن بحريني في منصب مراقب . فقد أصبح الدكتور عصام فخر مراقبا لدائرة ضبط العمليات مسؤولا أمام المدير الفني أورش جاجي .**
الدكتور عصام فخر حائز على درجة الدكتوراه في الهندسة الميكانيكية من جامعة لندن، وهو يبلغ السابعة والعشرين من العمر، وقد انضم الى ألبيا قبل سنتين . وطلق السيد اورش على هذا الحدث بقوله " ان هذه الترقية تتعلق بمنصب رفيع في الشركة وتلعب دورا كبيرا في سعينا الدؤوب من أجل الحصول على كفاءات أعلى في العمل ."

****احتلت الورش هذا الاسبوع مركز الصدارة في رقم ساعات السلامة ، فقد سجل رجالها البالغ عددهم ٢٤٥٠٠٠ ساعة دون أي حادث مضيق للوقت (أي ٦٩ يوما) . وقد تلقى المراقب السيد فرانك ريتشموند ودائرتة بهذه المناسبة رسالة تهنئة من مدير المصنع السيد أوتو فوندرارك . كما أن المصهر مازال في المقدمة حيث وصل الآن الى ٥٥ يوما و ١٩٤٠٠٠ ساعة أما العنبر رقم ١ برئاسة بيل كفالهم فقد وصل الى ٢٢٩ يوما و ١٢٨٠٠٠ ساعة ، والعنبر رقم ٤ وصل الآن الى ١٧٧ يوما (أي ٠٠٠٠٠ ساعة سلامة) .**
وفي الفترة المحاسبية الأخيرة كانت سجلات ست د وائر من بين د وائر الشركة التسع خالية من أي حادث، كما أن الحوادث التي أبلغ عنها في خلال الفترة المذكورة كانت في أدنى نسبة عرفتها الشركة منذ بدء الإنتاج في شهر مايو من عام ١٩٧١ .

****يستعمل الآن قسم مراقبة الجودة في ألبيا مجهرا الكترونيا جديدا . وكان السيد فران كريل، الخبير في المركز التقني لكيزر الألمنيوم في كاليفورنيا، قد غادر ألبيا في الاسبوع الماضي، بعد أن أمضى فيها عشرة أيام قدم خلالها تدريبا خاصا على استعمال الجاهر في فحص المعادن .**

يقول مراقب المصهر جود فن توفت أن نظام التهوية الجديد قد تم تقريبا الانتهاء من تركيبه في العنبر الثالث، وسوف يبدأ العمل في الشهر القادم لتركيب نظام تهوية آخر للعنبر الثاني .
كما أن التجارب التي أجريت على آلة تنظيف البواتق الأفران الجديدة قد تكللت بالنجاح، وخصص لهذه الآلة مبنى خاص بها جنوبي العنبر الثالث، وستستعمل لتنظيف البواتق في نهاية كل نوبة عمل حيث توفر الكثير في الوقت .

****أهلا وسهلا بالسيدة فاطمة علي توماس التي عادت الى مواصلة العمل كمسكينة لرئيس الأمن السيد بيل جرانثام ، بعد أن قضت شهر العسل أثر زواجها بمفتش شرطة المرور ابراهيم أحمد ابراهيم .**

****سوف تستضيف ألبيا اليوم ستة عشر عضوا من غرفة تجارة وصناعة البحرين، حيث يقومون بزيارة رسمية للشركة ويرحب بهم المدير العام السيد أيان لفنجستون ، ثم يقام على شرفهم فيما بعد حفل فدا في مطعم الشركة**

شعار السلامة لهذا الاسبوع :

عندما تسوق الرفاعة العادية أو الرفاعة ذات الشوكة، عليك أن تتأكد من طاقة تحملها قبل رفع أي شيء .



دائرة العلاقات العامة . البيا



الإسم: عبد الله عبد الرحمن أحمد
يعمل في: المشتريات والمخازن
تاريخ الإنضمام: 2011/06/12
الهوايات: كرة القدم

Name: Abdullah Abdul-Rahman Ahmed
Works in: Procurement and Warehousing
Date of join: 12/06/2011
Hobbies: Football



الإسم: فرج فرزي فرج
يعمل في: خط الصهر الخامس
تاريخ الإنضمام: 1992/06/22
الهوايات: البحر والدراجات النارية

Name: Faraj Farzi Faraj
Works in: Reduction Line 5
Date of join: 22/06/1992
Hobbies: Sea and motorcycles



الإسم: عارف برزي محسن
يعمل في: خط الصهر الخامس
تاريخ الإنضمام: 1991/08/18
الهوايات: جمع السيارات القديمة والتايكوندو

Name: Arif Barzi Mohsen
Works in: Reduction Line 5
Date of join: 18/08/1991
Hobbies: Collecting old cars and Taekwondo



الإسم: أحمد محمد جعفر
يعمل في: التحكم في العمليات والتطوير
تاريخ الإنضمام: 2009/11/16
الهوايات: سباق السيارات

Name: Ahmad Mohammed Jaffar
Works in: Process Control and Development
Date of join: 16/11/2009
Hobbies: Car racing



الإسم: ريجان كونتراكتور
يعمل في: تقنية المعلومات
تاريخ الإنضمام: 2005/06/24
الهوايات: القراءة

Name: Rehan Contractor
Works in: IT
Date of join: 24/06/2005
Hobbies: Reading



الإسم: أحمد عبد النبي جعفر
يعمل في: الكربون 3
تاريخ الإنضمام: 1991/01/05
الهوايات: كرة القدم والسباحة

Name: Ahmed Abdul-Nabi Jaffar
Works in: Carbon 3
Date of join: 05/01/1991
Hobbies: Football and swimming

GET TO KNOW YOUR COLLEAGUES

With nearly 3,000 employees working in Alba, it's impossible to know each and every one of our colleagues spread across different shifts and departments. Faces can be familiar but knowing their names would be another story. One of our colleagues asked why not start a page where we can get to know each other and so here it is.

تعرف على زملائك

كونك تعمل في شركة كبيرة مثل الباء، فمن الصعب جداً أن تعرف جميع زملائك الذين يبلغ عددهم قرابة الثلاثة آلاف والمتوزعين على مختلف النوبات والدوائر بالشركة. قد تكون أشكال العديدين منهم مألوفاً لك من غير أن تعرف أسمائهم أو أماكن عملهم في الشركة. ولذلك اقترح أحد الموظفين إنشاء هذه الصفحة ليتم فيها التعريف بأكثر عدد ممكن من الزملاء من خلال مجلتنا "البيان".
كن على استعداد فقد يأتي الدور عليك في العدد القادم!



الإسم: تي. بورنايا
يعمل في: التدريب والتوظيف
تاريخ الإنضمام: 2006/07/17
الهوايات: الشطرنج

Name: T. Purnayya
Works in: Training and Recruitment
Date of join: 17/07/2006
Hobbies: Chess



الإسم: حسن عبدالعزيز حسن
يعمل في: الطاقة 3 و 4
تاريخ الإنضمام: 2006/09/12
الهوايات: صيد السمك والسفر

Name: Hassan AbdulAziz Hassan
Works in: Power 3 & 4
Date of join: 12/09/2006
Hobbies: Fishing and traveling



الإسم: ميرزا بدر مدن
يعمل في: الطاقة 3 و 4
تاريخ الإنضمام: 2007/02/27
الهوايات: متابعة الأخبار التقنية والسفر

Name: Mirza Bader Madan
Works in: Power 3 & 4
Date of join: 27/02/2007
Hobbies: Tech news and traveling



الإسم: ريماء علي تقي
تعمل في: المسبك
تاريخ الإنضمام: 2004/06/20
الهوايات: القراءة والتسوق

Name: Reema Ali Taqi
Works in: Casthouse
Date of join: 20/06/2004
Hobbies: Reading and shopping

Accelerating Summer

SAFETY

المضي قدماً
بالسلامة في الصيف



alcoa

Aluminium
for the world

CHANGE starts with
BELIEF

التغيير يبدأ بالإيمان



المضي قدماً بالسلامة في الصيف

Accelerating Summer
SAFETY

